

VOL. 14, Issue 1 • DECEMBER to mid FEBRUARY, 2021

THE INDISPENSABLE



Together, in the  of NATURE



HAPPY HOLIDAYS AND HAPPY NEW YEAR!
JOYEUSES FÊTES ET BONNE ANNÉE!



SAINT - GABRIEL
- DE -
VALCARTIER



MUNICIPAL LIFE

P. 2



CIVIC LIFE

P. 3,4



COMMUNITY LIFE

P. 5,6



RECREATION

P. 6-9



PRACTICAL INFORMATION

P. 10

The municipal offices will be closed on December 24 to January 4 inclusively.

MUNICIPAL LIFE



Message from the Mayor



« Congratulations to Mrs. Sandra Adams and Mr. Stephen Lavallee who have both cumulated 35 years of service as volunteers for the Municipality! »

To say that 2020 has been a different year would be quite an understatement. The Covid-19 pandemic has affected each and every one of us in so many ways. Hopefully, the emergence of some effective vaccines will bring the virus under control, but the next few months will be very important. There is light at the end of the tunnel, and I am confident that we can be resilient enough to make it through.

Despite these challenges, several of our municipal projects have progressed. I am pleased to report that the first phase of our skating rink project is now complete. In addition to the re-positioning of the rink, more than thirty new parking spaces were created. Foundations are in place for the second phase which is planned for next year if all goes well.

The change of civic numbers which began last year for Fifth Avenue and concluded this year for Boulevard Valcartier has been finalized. Thank you to all the citizens concerned for your co-operation and understanding in this matter.

We were unable to hold our traditional volunteers reception this year because of the pandemic. However, I would like to recognize two volunteers for reaching special milestones this year. Sandra Adams has been a member of the Sports Committee for 35 years and Stephen Lavallee as been a member of the Fire Department for 35 years as well. Congratulations to you both for your exceptional devotion to our community.

The annual MRC Christmas Card Contest was held virtually this year and I am proud to announce that two of our citizens were major winners. The entry of Lina Guillemette was selected for the official MRC Christmas card and Marielle Rioux won the "Initiated Artists" category. Congratulations to both of these talented artists.

Finally, I would like to thank our municipal employees for their professional devotion during this trying period. Your help and availability are much appreciated. Thank you also to the members of our Fire Safety Service who ensure the safety and well-being of our population throughout the year.

Hoping everyone has a safe and happy Holiday Season!



Mrs. Lina Guillemette



Mrs. Marielle Rioux



Municipal skating rink



CIVIC LIFE

URBANISM

Septic installations - tips

The Municipality provides the service to empty all septic tanks every two (2) years for residential and commercial septic tanks and every four (4) years for seasonal residences. The next service will be in 2021.

Until next summer the contractor hired for our municipality is SANI-CHARLEVOIX until May 31, 2021. They can be reached at 1-418-639-2731.

The cost to empty a septic tank outside of the regular operating period negotiated in their contract is \$175.00 for a regular emptying.

How to maximize the life of your septic system?

If your tank is fitted with a pre-filter, please make sure it is cleaned once a year. It is the responsibility of the owner to do so.

The primary treatment tank is used to clarify the wastewater by the decantation of suspended solids and the retention of floating material.

The biological activity (bacterial flora) present in the tank must be protected in order to avoid short term clogging of the system. In order to do so, it is essential to implement the following recommendations:

- ◆ Do not use additives in your tank.
- ◆ Use biodegradable toilet paper.
- ◆ Use a detergent with no phosphates.
- ◆ Use bleach in reasonable quantities.
- ◆ Never throw the following in your toilet or sink: facial tissue (Kleenex), cotton swabs (Q-tips), cigarette butts, sanitary napkins, wipes, condoms, oils, grease and paint.

WINTER PARKING

The Municipality would like to remind you that streetside parking is not permitted at any time during the winter season under penalty of law.



PUBLIC NOTICE—Deposit of the valuation roll for the 2021 fiscal year

MUNICIPALITY OF SAINT-GABRIEL-DE-VALCARTIER

M.R.C. de la Jacques-Cartier

Province of Québec

PUBLIC NOTICE

Deposit of the valuation roll for the 2021 fiscal year

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Director General/Secretary-Treasurer of the said Municipality:

THAT the three-year assessment roll for the Municipality of Saint-Gabriel-de-Valcartier will be in effect for its third financial exercise in 2021. That the assessment roll was deposited at the municipal office on August 15th, 2020, and that all those interested may consult the roll at the municipal office situated at 2215 Boulevard Valcartier, Saint-Gabriel-de-Valcartier, from Monday to Friday from 8:30 a.m. to noon and from 1:00 p.m. to 4:30 p.m.;

THAT according to article 74.1 of an "Act Respecting Municipal Taxation", notice is also given that anyone interested may make a request for revision concerning this assessment roll according to section I chapter X of this law on the grounds that the assessor did not make an alteration to the roll that he ought to have made according to article 174 or 174.2 of the law;

THAT this request for revision must be made according to the following conditions in order to be valid:

Be deposited during the fiscal period in which an event justifying a modification to the roll by virtue of the law, or during the following period;

Be deposited at the following address or be sent by registered mail to:

MRC de la Jacques-Cartier

60, St. Patrick

Shannon (Quebec) G3S 1P8

Telephone: 418-844-2160

Be filled out on the prescribed form available at the above address and at the municipal offices;

Be accompanied by the amount of money determined by By-Law 6-1997 of the MRC de la Jacques-Cartier and applicable to the unit of assessment requested.

GIVEN AT SAINT-GABRIEL-DE-VALCARTIER THIS 28th DAY OF OCTOBER 2020.

Heidi Lafrance, Director General/Secretary-Treasurer



PUBLIC WORKS

Winter storms — garbage and recycling

The Public Works Department would like to draw your attention to a problem situation during winter storms. Several bins are broken or destroyed every winter when they are wrongly placed on the roadside during a storm. To fix this, the solution is simple: do not put out your bins during a storm if it is not **ABSOLUTELY** necessity. This simple habit would reduce replacement costs and give a hand to snow removers! Thank you for your collaboration!



Special Christmas Tree Collection

During the week of **January 4**, the Municipality will offer a special pick up of natural and artificial Christmas trees. There is no need to sign up for this service but you must put your tree at the roadside for **January 4**, at the latest.



DOG LICENSES

MUNICIPAL LICENCES ARE VALID FROM
JANUARY THROUGH DECEMBER OF
EACH YEAR.

COME BY THE MUNICIPAL OFFICE TO
GET YOUR DOG TAGS AS SOON AS
POSSIBLE!



DID YOU KNOW THAT...

-IN ORDER TO FACILITATE SNOW REMOVAL OPERATIONS, IT IS FORBIDDEN TO DUMP SNOW ON PUBLIC ROADS OR ADJACENT LAND.

-IT IS FORBIDDEN FOR ANYONE TO PASS ON PRIVATE LAND, WITHOUT THE EXPRESS AUTHORIZATION OF THE OWNER, HIS REPRESENTATIVE OR OWNER OF THE PREMISES. THIS INCLUDES ALL OFF-ROAD VEHICLES.

Bulk garbage collection

The Municipality will collect bulk waste on a **weekly** basis. This service functions on a call-in basis only, **please do not deposit non-household waste in front of large refuse containers or community mailboxes.** You must call **418 844-1218** to schedule this service or register on-line on the Municipality's Website, under the «On-line request» section. When you call, please be ready to give us an itemized list of materials to be collected.

Note that this service is offered a maximum of 4 times per year, per

residence.

It is important that the materials to be collected by the Municipality be set out in an organized manner (ex: carpets must be rolled and tied, metal must be sorted, wire must be rolled and tied, etc.)

You may dispose of used tires (non-commercial use only) and rims. You can also dispose of used vegetable oil. Oil must be in its original container or in an identified clear plastic bottle.

Please note that vehicle carcasses or

frames, tree and brush debris, household garbage and leaves as well as recyclable materials will not be collected during the weekly collections.

For renovation materials, you may not dispose of these in your black garbage bin as the waste management company will not pick up your garbage. Major renovation materials should be disposed at the Stoneham Ecocentre 418 848-3134 (we suggest you call them for their opening hours).

Thank you for your collaboration!

COMMUNITY LIFE



FIRE SAFETY SERVICE



Fire Prevention

THE FIRST PERSON RESPONSIBLE IS YOU!

TIPS FOR THE HOLIDAYS



CHRISTMAS TREE

- Install your natural or artificial tree away from heat sources (baseboard, heater, fireplace, etc.)
- Place the tree in a container filled with water and water every day.
- Choose an artificial tree over a natural one to reduce fire hazards.



CHRISTMAS LIGHTS

- Choose decorative lights approved by a recognized organization such as CSA or ULC. Verify that they are in good working order and install according to manufacturer's instructions.
- Turn off the lights before going to bed or leaving the house.



CANDLES

- Place candles on a stable surface and away from any flammable object.
- Keep out of reach of children and animals.
- Extinguish all candles before exiting a room or leaving the house.



HOLIDAY COOKING

- Keep a constant watch over food that is cooking.
- Do not store objects in the oven or on cooking surfaces.
- Keep children away from cooktop.
- Make sure to turn off cooking appliances before leaving the kitchen or the house.



FONDUE POT BURNER

- Place the burner on a stable, heatproof surface.
- Do not fill the burner when it is hot. Use a second burner instead.
- Choose an electric fondue pot instead.



EXTENSION CORDS

- Use extension cords approved by an organization such as CSA or ULC.
- Do not surcharge the electric circuit.
- Replace any damaged cords or cords emitting heat.



PORTABLE ELECTRIC HEATING EQUIPMENT

- Plug the appliance directly into the socket.
- Always use an appliance approved by a recognized organization such as CSA or ULC.
- Turn off at night or before leaving the house.



OUTINGS AND ACCESS LANES

- Clear exits, balconies, terraces and windows of snow after every snowfall.
- Make sure that access lanes leading to exits are always cleared.



ASHES

- Let ashes cool down outside in a metallic container with a metallic cover.
- Wait at least seven days before transferring to a garbage bin.



S1043 (2019-1-1)

In collaboration with your Fire Safety Service

Quebec.ca/prevention-incendies

COMMUNITY LIFE



A PEEK AT THE PAST

Valcartier Churches

In the earliest days of "The Settlement", Presbyterian and Anglican services would have been held in homes and schools and served by visiting clergy. Saint-Gabriel-de-Valcartier is now home to four churches. St. Gabriel's Catholic Church began as a Mission with the building of a wooden chapel in 1832. It was located across the street from the present day church. In 1852, a red granite church was built and then replaced in 1912 by the present church, built on the same site as the former. St. Andrew's Presbyterian Church began in 1833 as a small wooden church located near the present church which was built in the early 1850's. Christ Church, Valcartier (Anglican), had its beginnings as a wooden church in 1844 and the present church was open to worship on Christmas Day in 1863. St. Andrew's United Church was established in 1925 when the United Church of Canada was formed through the unification of the Presbyterian, Congregational and Methodist churches.

Here, as throughout the rest of Canada, some members of the Presbyterian Church decided to join the UCC, others choose to remain with the Presbyterian Church.



HISTORICAL COMMITTEE

Regular office hours for the Historical Committee have been temporarily suspended due to the COVID-19 pandemic. If you would like to be added to our mailing list, please send an Email to valcartier1816@munsgdv.ca. You can also reach us on Facebook or by leaving a message at the Municipality 418 844-1218.

RECREATION



MUNICIPAL LIBRARY

Opening hours are Tuesdays from 4:30 to 8 pm. The Library will be closed for the Holidays from December 23 to January 12 inclusively.

Did you know that a membership with the municipal library gives you free access the Protégez-vous website?

Here's what you will find on their site:

- All the testing is carried out on thousands of products such as strollers, home appliances, televisions, cereals, etc.
- Guides which are published annually: games and toys, new and used cars, etc.
- articles on a variety of topics such as finances, family and technology

To access this service, go to mabibliotheque.ca/cnca and locate the "Livres et ressources numériques" tab. You must have your subscriber card and PIN on hand to access the resource.





RECREATION

25 DAYS OF CHRISTMAS family activities

FOOD HAMPERS -
Roger Lamont
Foundation

1 FABRIQUE UNE DÉCORATION DE NOËL POUR DÉCORER LE SENTIER PÉDESTRE MAKE A CHRISTMAS ORNAMENT TO DECORATE THE WALKING PATH 	2 ENVOYER UNE CARTE DE NOËL À UN MEMBRE MILITAIRE SEND A CHRISTMAS CARD TO A MILITARY MEMBER *Any canadian Forces member PO BOX 5140 Stn Forces Belleville, Ontario K8N 5W6 Pour rejoindre un militaire francophone écrivez français sur l'enveloppe	3 FABRIQUE UNE GUIRLANDE DE MAÏS SOUFFLE ET ACCROCHE LA DEHORS POUR LES OISEAUX STRING POPCORN AND PUT OUTSIDE FOR THE BIRDS 	4 FAIS UN LIT AVEC DES COUSSINS, DEVANT LA TÉLÉ POUR REGARDER UN FILM DE NOËL MAKE A PILLOW BED IN FRONT OF THE TV AND WATCH A CHRISTMAS MOVIE	5 DÉCORE TON SAPIN DE NOËL DECORATE YOUR CHRISTMAS TREE 
6 ÉCRIS UNE LETTRE AU PÈRE NOËL WRITE A LETTER TO SANTA HOHOHO 	7 SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ BOARD GAMES NIGHT 	8 VISITE LA BIBLIOTHÈQUE ET RAMASSES-Y TON KIT DE BRICOLAGE 16H30-22H30 VISIT THE LIBRARY AND PICK UP YOUR CRAFT KIT 4:30-8:30 PM	9 HABILLE-TOI EN ROUGE ET VERT! DRESS IN RED AND GREEN! 	10 FABRIQUE UNE CARTE DE NOËL POUR TON PROFESSEUR MAKE A CHRISTMAS CARD FOR YOUR TEACHER
11 ENFILE TON PYJAMA ET VA TE PROMENER EN AUTO POUR REGARDER LES LUMIÈRES DE NOËL WEAR YOUR P.J.'S AND DRIVE AROUND TO SEE THE CHRISTMAS LIGHTS 	12 TROUVE QUELQUE CHOSE DANS LE GARDE-MANGER POUR DONNER AU PANIER DE NOËL demain lorsque tu viendras voir le Père Noël FIND SOMETHING IN YOUR PANTRY TO DONATE FOR THE CHRISTMAS HAMPERS when you come to see Santa tomorrow	13 RALLYE AUTO DE NOËL EN FAMILLE ET VISITE LE PÈRE NOËL EN AUTO (Centre communautaire) FAMILY CHRISTMAS CAR RALLY AND VISIT SANTA AT THE DRIVE-THRU (Community Centre)	14 CONSTRUIS UN BONHOMME DE NEIGE OU FAIS UN ANGE DANS LA NEIGE EN TERMINANT PAR UN BON CHOCOLAT CHAUD BUILD A SNOWMAN OR SNOW ANGEL AND FINISH WITH A HOT CHOCOLATE 	15 CHANTE DES CHANSONS DE NOËL POUR OU AVEC QUELQU'UN SING CHRISTMAS SONGS WITH OR FOR SOMEONE
16 JOURNÉE CHANDAIL DE NOËL QUÉBÉCOISE FABRIQUE-LE TOI- MÊME UGLY CHRISTMAS SWEATER DAY MAKE YOUR OWN 	17 METS DES CANNES DE BONBONS DE NOËL DANS LA BOÎTE AUX LETTRES DE TON VOISIN OU SUR SA POIGNÉE DE PORTE PUT CHRISTMAS CANDY CANES IN YOUR NEIGHBOR'S MAILBOX OR ON THE DOORKNOB	18 CRÉE UNE FRIANDISE (maison de pain d'épices, sapin de Noël fait avec un cornet) CREATE A TREAT DAY (Gingerbread house, Christmas tree made with ice cream cone)	19 FAIS UNE CHASSE AU TRÉSOR AVEC DES OBJETS ROUGES ET VERTS HAVE A RED AND GREEN TREASURE HUNT	20 CONCOURS EN FAMILLE (décore ta porte ou ta fenêtre de chambre) FAMILY CONTEST (decorate your bedroom door or window)
21 PARTY DE DANSE! DANSE PENDANT 1 HEURE SUR DE LA MUSIQUE DE NOËL DANCE PARTY! TAKE AN HOUR AND DANCE TO CHRISTMAS SONGS	22 CUISINE DES BISCUITS BAKE COOKIES YUM-YUM 	23 FAIS UN VIDÉO DRÔLE POUR ENVOYER À NOËL MAKE A SILLY CHRISTMAS VIDEO TO SEND OUT ON CHRISTMAS	24 LIS TON LIVRE DE NOËL PRÉFÈRE READ YOUR FAVORITE CHRISTMAS BOOK 	25 JOYEUX NOËL! MERRY CHRISTMAS!

* All through December, don't forget to visit the animated walking path behind the Community Center, show off your talent by sending us some pictures of your advent calendar activities and participate in the Elf Étincelle's virtual workshops (French only)! See our Facebook pages for more info.

This foundation's mandate is to support all socially and economically disadvantaged people in our Municipality. Although we do live in a privileged society, not everyone can say the same and the Foundation was created to develop a united community. At this time of the year, the Foundation's main activity is the preparation of Christmas hampers for needy families. If you would like to contribute in any way (donations of money, time, material, services), we invite you to contact Pamala Hogan Laberge 418 844-2097.

Please note that cash donations may be sent by cheque made out to: Fondation Roger Lamont before December 14 for the Christmas hampers. A receipt will be sent for donations over \$20.00.



RECREATION



Access activities (in French only) led by the elf Étincelle via the following link :

<https://agencelesindispensables.com/ateliers-noel-2020-forfait-complet/saint-gabriel-de-valcartier/>

Then enter the password: NoelSGDV # 2020

What's happening: sciences, arts, culinary workshops, animated tales and more...

These activities will be available from December 1 until December 31.

New videos every week.



MEALS-ON-WHEELS AND OTHER SERVICES

The "Popote et Multi-Services" is a non-profit organization with a mission to support the elderly, frail or recovering to allow them to be able to stay safely in their homes as long as possible.

We offer **hot meal delivery** services at lunch time, whether you need it on a short or long-term basis, this service could help you and lighten your daily workload:

- ⇒ For a mere \$7 per meal, including a soup, meal and dessert , you don't have to clean up or do dishes. You could also be admissible (70 years old and over) to a Revenue Quebec tax credit for seniors.

We also offer **transportation and accompaniment** services for medical reasons, this service is not a taxi service, is assured by volunteers. You must simply compensate the volunteer for the reimbursement of their gas usage. The compensation goes entirely to the volunteer.

- ⇒ Fees vary from one area to another. For example, for Quebec hospitals, the cost is of \$30 and this includes the drive in and back , and in many cases, the parking fee.

Avoid having to worry about driving and parking costs and procedures.

If you would like to use our services, you can contact us by calling **418-845-3081** or Mrs. Pamela at **418-844-2097**, extension 226.

If you would like to get involved as a volunteer either for meal deliveries or transportation and accompaniment, you are most welcome. Being a volunteer for the meals-on-wheels and other services, you will not incur any costs as a volunteer since we reimburse the mileage costs during the delivery of meals and that, for the transportation and accompaniment, 100 % of the compensation is returned to you.



RECREATION

FAMILY CHRISTMAS CAR RALLY

Register before **Monday, December 10** by e-mail and we will reply with instructions for the rally.

Approximate duration of 30 minutes

Info. : Pamala Hogan Laberge

418 844-2097 or plaberge@munsgvdv.ca



DATE	TIME	WHERE	COST
Dec. 13	2 to 3:30 pm	Territory of the Municipality	Free

ANIMATED CHRISTMAS WALKING PATH

In order to provide a little Christmas Community Spirit, the Municipality invites you to stroll down the walking path. Things may seem a little strange or out of place.

A few mischievous elves may have been busy leaving clues and/or games along the way. Watch out for candy canes, decorations, magical hints and more.

Bring your camera and take pictures, selfies and family photos!

Under the multifunctional shelter, we have left room for you to display your creativity! Bring your drawings and letters for Sant Claus!



SANTA'S SPECIAL ANIMATED DRIVE-THRU

**SUNDAY, DECEMBER 13 FROM
2:30 TO 5:30 PM**

MASCOTS—MICKEY AND MINNIE MOUSE

JUGGLER, STILT WALKER, CLOWN

AMBIENT MUSIC

This activity is free of charge with all participants remaining inside their vehicles at all times

Info.:

Pamala Hogan Laberge

418 844-2097

or plaberge@munsgvdv.ca



PLEASE NOTE: The walking path will be closed for the day during this event, reopening at 5 pm.

MUNICIPAL RINK SCHEDULE

10 am to 10 pm - 7 days a week

Due to the pandemic and to maximize the usage capacity of ice surfaces and allow as many citizens as possible to enjoy them, only free skating will be authorized for an indefinite period (hockey sticks and pucks prohibited).

Rink: max. 25 people

Skating path: max. 25 people

PLEASE NOTE: Users must respect directives given by security personnel at all times according to the evolving recommendations from Public Health authorities.
HAVE A GREAT SKATING SEASON!



PRACTICAL INFORMATION



The Corporation du bassin de la Jacques-Cartier (CBJC) nominates a new Director General

Mr. Claude Savard, president of the board of directors of the Corporation du bassin versant de la Jacques-Cartier is happy to announce the nomination of Mr. Michael Leblanc to the position of Director General.

Mr. Leblanc has been working with the organization since 2017 as project manager and has a BSc in biology as well as a Masters in Regional development and land management. As project manager, he was responsible for all the CBJC's technical and scientific projects. He directed and supervised the personnel carrying out the water master action plan. Among the major projects that he developed and brought to fruition, notably, the implementation of control methods of invasive exotic species, the characterization of wetlands and thermal refuges, habitats which are essential to the salmon of the Jacques-Cartier River.

As Director General, he can count on a competent and passionate team comprised of his colleagues in administration, the water master plan and the development of projects that total more than 20 cumulative years of experience with the Corporation.

Mr. Leblanc is succeeding Mr. Antoine Bourke who worked with the Corporation for more than 12 years. Despite his departure, Mr. Bourke intends to continue volunteering his time in the activities of the Corporation, notably in the salmon expertise committee. He will be following a new professional challenge, with confidence in the future of the organization.



MUNICIPALITY OF
SAINT-GABRIEL-DE-VALCARTIER

2215 Boulevard Valcartier
Saint-Gabriel-de-Valcartier
(Quebec) G0A 4S0

Telephone: 418 844-1218
Fax: 418 844-3030
Email: admin@munsgdv.ca

WEBSITE
www.saint-gabriel-
de-valcartier.ca

DATES TO REMEMBER

DECEMBER

the Holidays

All month: Animated Christmas walking path and virtual activities with Étincelle the Elf

Until Dec.13: Food hampers campaign

1 Deadline to install winter tires
3, 10, 17 Bulk waste collection

13 -Family Christmas Car Rally and Santa's animated drive-thru

22 -12 Library closed for the Holidays

24 - 4 Municipal offices closed for

JANUARY

(Dog license renewal month)

Week of the 4: Special Christmas tree collection

7, 14, 21, 28 Bulk waste collection

FEBRUARY

4, 11, 18, 25 Bulk waste collection

10 Family skate ball

28 Mailing of municipal tax bills

Mid-February

NEXT INDISPENSABLE